

OlaChill — Charter Partner Terms & Conditions

OlaChill 貸切バス・レンタカー パートナー規約

Version 1.0 · Effective 2026-08-22 · olachill.com · dang@olachill.com

These Terms govern the cooperation between OlaChill (“the Platform”) and the transport operator approved on the OlaChill partner portal (“the Partner”). Submitting an application, registering vehicles, or accepting a booking through the portal constitutes acceptance of these Terms.

本規約は、OlaChill（以下「プラットフォーム」）とOlaChillパートナーポータルで承認された運送事業者（以下「パートナー」）との協力関係を定めるものです。申請の提出、車両の登録、または予約の受諾をもって、本規約に同意したものとみなします。

Article 1 — Eligibility and Licences

第1条（資格・許可）

The Partner warrants that it holds a valid passenger transport business licence, that every vehicle offered carries commercial (green) plates — or “wa/re” rental plates for self-drive rental — with mandatory and voluntary insurance in force, and that every driver holds the required professional licence. All documents submitted are authentic; submitting falsified documents voids approval immediately.

パートナーは、有効な旅客自動車運送事業許可を保有し、提供する全車両が事業用（緑）ナンバー（レンタカーの場合は「わ/れ」ナンバー）であり、自賠責保険および任意保険が有効であること、全ドライバーが必要な運転免許（第二種免許等）を保有することを保証します。提出書類はすべて真正であるものとし、偽造書類の提出が判明した場合、承認は直ちに無効となります。

Article 2 — Bookings and Assignment

第2条（予約・配車）

Each confirmed booking specifies the date, route, vehicle class, passenger count and agreed price. The Partner performs the trip exactly as assigned. Changes must be agreed with OlaChill in writing (email or portal) before departure.

確定した各予約には、日付・行程・車両クラス・乗客数・確定価格が明記されます。パートナーは配車内容のとおりに運行するものとします。変更は出発前にOlaChillと書面（メールまたはポータル）で合意する必要があります。

Article 3 — Correct Vehicle

第3条（車両の相違禁止）

The Partner must provide the approved vehicle stated in the booking. Substitution is allowed only with OlaChill's prior written consent and only with a vehicle of the same or higher class and equivalent amenities. An unauthorised downgrade obliges the Partner to bear the corresponding price reduction and any customer compensation; repeated violations terminate this agreement.

パートナーは、予約に記載された承認済み車両を提供しなければなりません。代替車両は、OlaChillの事前の書面同意がある場合に限り、同等以上のクラス・設備の車両のみ認められます。無断でのグレードダウンがあった場合、相当する減額および顧客への補償はパートナーの負担とし、違反が繰り返された場合は本契約を解除します。

Article 4 — Partner Cancellation and No-show

第4条（パートナー都合のキャンセル・不履行）

If the Partner cannot perform a confirmed trip it must notify OlaChill immediately. Cancellation less than 72 hours before departure, or failure to appear, obliges the Partner to bear the cost of replacement transport and customer compensation, except in cases of force majeure (natural disaster, road closure ordered by authorities). A no-show without force majeure results in immediate termination.

確定した運行が履行できない場合、パートナーは直ちにOlaChillへ通知するものとします。出発72時間前を切ったキャンセル、または当日の不出車の場合、不可抗力（天災、当局による通行止め等）を除き、代替輸送費用および顧客補償はパートナーの負担とします。不可抗力によらない不出車は、直ちに契約解除の対象となります。

Article 5 — Customer Data Protection

第5条（顧客情報の保護）

Customer names, contact details and itineraries are provided solely to perform the assigned trip. The Partner must not contact customers for marketing, must not solicit direct deals outside the Platform, and must not disclose

customer data to any third party. Customer data must be handled in accordance with the Act on the Protection of Personal Information (APPI) and deleted after the trip is completed. ANY violation of this Article terminates the cooperation immediately and the Partner bears all resulting liability.

顧客の氏名・連絡先・行程は、割り当てられた運行の遂行のみを目的として提供されます。パートナーは、顧客へ営業目的で連絡すること、プラットフォーム外での直接取引を勧誘すること、顧客情報を第三者へ開示することを禁じます。顧客情報は個人情報保護法 (APPI) に従って取り扱い、運行終了後は削除するものとします。本条への違反があった場合、協力関係は直ちに終了し、生じた一切の責任はパートナーが負います。

Article 6 — Complaints

第6条 (苦情対応)

If a customer complaint concerns the Partner's service, the Partner must reply to OlaChill with the facts within 48 hours and cooperate in good faith to resolve it. Where a complaint is justified, the parties agree on an appropriate adjustment of the trip payment.

パートナーのサービスに関する苦情があった場合、パートナーは48時間以内に事実関係をOlaChillへ回答し、誠実に解決へ協力するものとします。苦情に正当性が認められる場合、当該運行の支払額の適切な調整について両方で協議のうえ合意します。

Article 7 — Accidents and Liability

第7条 (事故・責任)

The Partner is the transport operator of record and bears carrier liability for the trip, including accidents, injuries and damage, covered by its mandatory and voluntary insurance. Any accident or serious incident must be reported to OlaChill within 24 hours. OlaChill acts as an intermediary platform and is not the carrier.

パートナーは運送事業者として、当該運行に関する運送責任 (事故・傷害・損害を含む) を負い、自賠責保険および任意保険によりこれをカバーするものとします。事故または重大なインシデントは24時間以内にOlaChillへ報告してください。OlaChillは仲介プラットフォームであり、運送人ではありません。

Article 8 — Payment

第8条 (支払い)

The agreed trip price is transferred to the bank account registered in the partner portal after the trip is completed, on the payment cycle agreed between the parties. Taxes and invoicing (including qualified invoices where applicable) are the Partner's responsibility.

確定した運行代金は、運行終了後、両者が合意した支払サイクルに従い、パートナーポータルに登録された銀行口座へ振り込みます。税務処理および請求書 (適格請求書を含む) の発行はパートナーの責任とします。

Article 9 — Safety and Conduct

第9条 (安全・服務)

The Partner complies with all applicable laws, including driver working-hour rules and pre-departure alcohol checks. Drivers must be courteous and vehicles clean and well maintained. Photos of vehicles provided by the Partner may be displayed publicly on olachill.com after approval; the Partner confirms it owns the rights to those photos.

パートナーは、運転者の労働時間規制 (改善基準告示) や乗務前アルコールチェックを含む、適用されるすべての法令を遵守します。ドライバーは礼儀正しく、車両は清潔かつ整備された状態を保つものとします。パートナーが提供した車両写真は、承認後 olachill.com 上で公開されることがあり、パートナーは当該写真の権利を保有していることを確認します。

Article 10 — Suspension and Termination

第10条 (停止・解除)

Either party may end this cooperation with 30 days' written notice. OlaChill may suspend or terminate immediately upon breach of Articles 3, 4, 5 or 7, upon loss of a required licence or insurance, or upon conduct that damages customers or the OlaChill brand.

いずれの当事者も、30日前の書面通知により本協力関係を終了できます。第3条・第4条・第5条・第7条への違反、必要な許可・保険の失効、または顧客もしくはOlaChillブランドを害する行為があった場合、OlaChillは直ちに利用停止または契約解除できるものとします。

Article 11 — Amendments

第11条 (規約の変更)

OlaChill may update these Terms; material changes are notified by email at least 14 days before taking effect. Continued use of the portal after the effective date constitutes acceptance.

OlaChillは本規約を改定することがあります。重要な変更は、発効の少なくとも14日前にメールで通知します。発効日以降もポータルを利用を継続した場合、変更に同意したものとみなします。

Article 12 — Governing Law and Language

第12条 (準拠法・言語)

These Terms are governed by the laws of Japan. The English and Japanese texts are equally authentic; in case of discrepancy, the Japanese text prevails. Disputes are first resolved by good-faith consultation between the parties.

本規約は日本法に準拠します。英語版と日本語版は等しく正本としますが、相違がある場合は日本語版が優先します。紛争は、まず両当事者間の誠実な協議により解決を図るものとします。